

Hos

Chapter 8

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

עָבְרוּ יַעַן יְהוָה בַּיַּת עַל-כְּנֹשֶׁר שׁוֹפָר חֲכָנָה אֶל- 1
transgrediram por-causa-de YHWH casa-de sobre como-águia shofar boca-tua A
[H3282](#) [H3068](#) [H5404](#) [H7782](#) [H2441](#) [H0413](#)
פָּשְׁעוּ תוֹרָתִי וְעַל-בְּרִיתִי 2
rebelaram-se lei-minha e-contra aliança-minha
[H6586](#) [H8451](#) [H1285](#)

Põe a trombeta á tua bocca; elle vem como a aguia contra a casa do Senhor, porque traspassaram o meu concerto, e se rebellaram contra a minha lei.

יִשְׂרָאֵל יִדְעֵנוּדָּ אֱלֹהֵי יִזְעֻקוּ לִי 2
Yisrael conhecemos-te Deus-meu clamarão A-mim
[H3478](#) [H3045](#) [H0430](#) [H2199](#)

Então a mim clamarão: Deus meu! nós, Israel, te conhecemos.

יִרְדְּפוּ אוֹיֵב טוֹב יִשְׂרָאֵל זָנַח 3
perseguirá-o inimigo bem Yisrael Rejeitou
[H7291](#) [H0341](#) [H3478](#)

Israel rejeitou o bem: o inimigo perseguil-o-ha.

כֶּסֶפֶם יָדַעְתִּי וְלֹא הִשִּׁירוּ מִמֶּנִּי וְלֹא הִמְלִיכוּ הֵם 4
prata-deles soube e-não fizeram-príncipes de-mim e-não fizeram-reis Eles
[H3701](#) [H3045](#) [H3808](#) [H8323](#) [H3808](#) [H1992](#)
יִכָּרֵת לְמַעַן עֲצָבִים לְהֵם עָשׂוּ וְזָהָבִם 5
seja-cortado para-que ídolos para-si fizeram e-ouro-deles
[H3772](#) [H4616](#) [H6091](#) [H2091](#)

Elles fizeram reis, porém não de mim: constituíram principes, porém eu não o soube: da sua prata e do seu oiro fizeram idolos para si, para serem destruidos.

יִוָּכְלוּ לֹא מָתִי עַד-בָּם אָפִי חָרָה שְׁמֵרוֹן עֲגֹלָדָּ זָנַח 5
poderão não quando até neles ira-minha acendeu-se Shomron bezerro-teu Rejeitou
[H3201](#) [H3808](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0639](#) [H2734](#) [H8111](#) [H5695](#)

יָקוּן:
inocência

O teu bezerro, ó Samaria, te rejeitou: a minha ira se accendeu contra elles; até quando serão elles incapazes da innocência?

יִהְיֶה שְׂבָבִים כִּי הוּא אֱלֹהִים וְלֹא עָשָׂהוּ חָרָשׁ וְהוּא כִּי מִיִּשְׂרָאֵל 6
será pedaços porque ele Deus e-não fez-o artesão e-ele de-Yisrael Porque
[H1961](#) [H7616](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3808](#) [H2796](#) [H1931](#) [H3478](#)
שְׁמֵרוֹן עֲגֹלָדָּ 7
Shomron bezerro-de
[H8111](#) [H5695](#)

Porque tambem isso é de Israel, um artifice o fez, e não é Deus, mas em pedaços será desfeito o bezerro de Samaria.

כִּי	רוּחַ	יִזְרְעוּ	וְסוּפַתָּהּ	יִקְצְרוּ	קִמָּה	אֵין־	לוֹ	צֹמַח	בְּלִי	7
Porque	vento	semeiam	e-tempestade	colherão	colmo	não-há	para-ele	broto	não	
	H7307	H2232		H7054	H7054	H0369		H6780	H1097	

יַעֲשֶׂה־	לֶמַח	אוּלִי	יַעֲשֶׂה	זָרִים	יִבְלַעְהוּ:					
fará	farinha	talvez	fizer	estrangeiros	engolirão-o					
	H7058	H0194			H1104					

Porque vento semearam, e segarão tormenta: seara não haverá, a herva não dará farinha: se a der, tragal-a-hão os estrangeiros.

נִבְלַעַ	יִשְׂרָאֵל	עַתָּה	הָיוּ	בִּנְוִים	כַּכְּלִי	אֵין־	חֶפְצִי	בּוֹ:		8
Engolido-foi	Yisrael	agora	foram	entre-as-nações	como-vaso	não-há	prazer	nele		
	H3478	H6258	H1961		H3627	H0369	H2656			

Israel foi tragado: agora entre as nações será tido como um vaso em que ninguém tem prazer.

כִּי־	הִמְזָה	עָלוּ	אַשּׁוּר	פָּרָא	בּוֹדֵד	לוֹ	אַפְרַיִם	הִתְנּוּ		9
Porque	eles	subiram	Assur	jumento-selvagem	solitário	para-si	Ephraim	pagaram		
	H1992	H5927	H0804	H6501	H0909		H0669	H8566		

אַהֲבִים
amores
[H0158](#)

Porque subiram á Assyria, como um jumento montez, por si só: mercou Ephraim amores.

גַּם	כִּי־	יִתְנּוּ	בִּנְוִים	עַתָּה	אַקְבְּצֵם	וַיִּחְלְוּ	מְעַט			10
Também	ainda-que	paguem	entre-as-nações	agora	reunirei-eles	e-começarão	pouco			
		H8566		H6258	H6908		H4592			

מִמֶּנֶּה	מֶלֶךְ	שָׂרִים:
de-carga-de	rei	príncipes
	H4428	H8269

Ainda que elles merquem entre as nações, agora as congregarei: já começaram a ser diminuidos por causa da carga do rei dos principes.

כִּי־	הִרְבָּה	אַפְרַיִם	מִזְבְּחֹת	לַחֲטָא	הָיוּ־	לוֹ	מִזְבְּחֹת	לַחֲטָא:		11
Porque	multiplicou	Ephraim	altares	para-pecar	foram	para-ele	altares	para-pecar		
	H0669	H4196	H4196	H2398	H1961		H4196	H2398		

Porquanto Ephraim multiplicou os altares para peccar; teve altar para peccar.

אֶכְתּוּב־] (אֶכְתָּב־)	לוֹ	[רבו]	(רבי)	תּוֹרָתִי	כְמוֹ־	זָר			12
[escreverei]	Escrevo	para-ele	[miríades]	miríades-de	lei-minha	como	estranho			
	H3789	H3789	H7239	H7239	H8451	H3644				

נִחְשְׁבוּ:
foram-consideradas
[H2803](#)

Escrevi-lhe as grandezas da minha lei, porém essas são estimadas como coisa estranha.

זִכְרִי	הִבְהִי	יִזְבְּחוּ	בָּשָׂר	וַיֹּאכְלוּ	יְהוָה	לֹא	רָצָם	עַתָּה		13
Sacrifícios-de	ofertas-minhas	sacrificam	carne	e-comem	YHWH	não	aceita-eles	agora		
	H2077	H1890	H1320	H0398	H3068	H3808	H7521	H6258		

זִכְרִי	עוֹנָם	וַיִּפְקֹד	חַטֹּאתָם	הִמְזָה	מִצְרַיִם	יָשׁוּבוּ:
lembrará	iniquidade-deles	e-visitará	pecados-deles	eles	Mitsrayim	voltarão
	H5771			H1992	H4714	H7725

Quanto aos sacrificios dos meus dons, sacrificam carne, e a comem, mas o Senhor não se deleitou n'elles: agora se lembrará da sua injustiça, e visitará os seus peccados: elles voltarão para o Egypto.

הִרְבָּה	וַיִּהְיֶה	הִיכָלוֹת	וַיִּבֶן	עָשָׂהוּ	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	וַיִּשְׁכַּח
multiplicou	e-Yehudah	templos	e-construiu	fazedor-dele	(a)	Yisrael	E-esqueceu
	H3063	H1964	H1129		H0853	H3478	H7911
ס	אַמְנֹתִיהָ:	וְאָכְלָהּ	בְּעָרָיו	אֵשׁ	וְשִׁלַּחְתִּי־	בְּצָרוֹת	עָרִים
§	palácios-dela	e-devorará	em-cidades-dele	fogo	e-enviarei	fortificadas	ciudades
	H0759	H0398		H0784	H7971	H1219	

Porque Israel se esqueceu do seu Criador, e edificou templos, e Judah multiplicou cidades fortes; mas eu enviarei um fogo contra as suas cidades, que consumirá os seus palácios.